

## ROJANKINARI SANTIAHO

### *Wethataantsi*

<sup>1</sup> Naaka Santiago jankinatzirori iroka, romperatani naaka Tajorentsi eejatzi Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. Nowethatari ikaatzi rashiyitaari Tajorentsi jatayiteentsiri otsipaki nampitsi.\*

### *Tajorentsiki opoñaawo yotanitaantsi*

<sup>2</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, pikimoshireyite aririka piñaayitero awijimo-yitemini. <sup>3</sup> Oztimatyee piyoyite iñaantee-tatziimi kyaaryoo-rika pikemijantzi. Rootakira piñaantyaawori pamaweyiteero. <sup>4</sup> Piyaata-kaero pamawetashityaawo oeyitarika, aritaki piñaayitakiro pantaki-shireyite roojatzi pithotyaan-takyaawori, tekatsi kowityee-motemini.

<sup>5</sup> Tekatsi-rika piyotani pamawewaetan-tyaari, pikowa-koteri Tajorentsi, riitaki yotakae-mironi jempe pikantyya. Tema tee ikijatha-nitziri ikaatzi kowakoyitziriri. Tema ari riyotakaa-pero-yitakiri, tee riyotzi rirori ithañaa-waenityaa. <sup>6</sup> Aririka pikowa-koteri Tajorentsi, eero pikanta-shireta-waeta-shita: “¿Ari ikemaa-kina Tajorentsi okaatzi nokowa-kotziriri?” Tema ikaatzi kijoshireta-waeta-tsiri ikimitawo okantahanki inkaari kaari maeryaata-tsini aririka otajonkaatero

---

\* **1:1** rashiyitaari Tajorentsi = kimiyitariri 12 otsipayita-chari icharini-paeni Israel.

tampyaa. <sup>7</sup> Paamakowentyaa pikimita-kotari-kari kijoshireri, tema tee iñaayitziro rirori ikowako-witariri Awinkatharite. <sup>8</sup> Tema eenitatsi ikenkithashiryaa-witari ranterimi, opoñaashityaa okitejeta-manee eenitatsi itsipa ikoyiri ranteri, tee apaani okantyyaa ikenkithashiryaaari.

<sup>9</sup> Oztimatyyee ikimo-shire-yitee ashironkaenkari-paeni kemijanta-naatsiri, ajahaawenteteeyaari Tajorentsi riiperota-kaeri.

<sup>10</sup> Ari ikimityaari eejatzi ashaahantzinkari-paeni, oztimatyyee ikimo-shireyite othonkaeyaa okaatzi tzimimo-witariri. Tema ikimita-koteeyaawo incha-teyaki opari-teyatzi. <sup>11</sup> Aririka

ishintsite rooryee ooryaa okama-teyakitzi incha-teyaki, eero iñeeteero owaneenka-teyakityaa. Ari ikimitee-yaari eejatzi ashaahantzinkari-paeni, eero iñaakoe-teeri rowaneenkatan-teeyaawo oshekitakira rantawaeri-paeni.

*Athaamenta-shiretyaa iñaanta-shiretee-rika*

<sup>12</sup> Aririka añaawityaawo okaate awijimoyiteeniri, eekiro-rika aatakaa-nakityeero akyaaryoo-shiretanaki, akimo-shirete, tema eenitatsi rantzi-moteeri Tajorentsi amaweta-kirowa, ikantaki-ranki: “Maawoeni etakotaanari naaka, ashi rowaero nañaakaa-yiteeri paata, ikimita-kaanteero namantheetaa-tyeerimi.”†

<sup>13</sup> Aririka opoki-motee akowa-shiretero kaari-perori, kaarira Tajorentsi kantakae-yaawoni. Tema Tajorentsi, tee ikoyiro rirori. ¿Kantachama ranta-kahaero aaka? Tema eero. <sup>14</sup> Tema aakataki ñaamata-piintawori kaari-perori,

---

† 1:12 amanthee-rentsi

rootaki akenkithashiryaa-kotanta-piintawori.  
 15 Tema opoki-moteera akowa-shiretziro antero, oetziñaarikota-nakawo akenkithashiryaa-kotero, roojatzi añaaanta-kyaawori amatero kaariperori. Rootakira akemaatsitan-teeyaari paata akamaerika.

16 Noyemijantzin-karite-paeni netakotani, paamawentyaa otzimi-kari pantani. 17 Tema okaatzi rantzimo-yiteeri Tajorentsi kameetha okanta, rootaki ranta-piinta-tyeeri. Tema tee ipaashini-tanitzi rirori, tee ikimitiyaari rowsikani shipakiryaa-yitatsiri, añiiri ishitowamane opoñaashitya añeeri ikyaanee tsirenii-teeni. 18 Tema ikowaki rirori riyotakaa-yiteero kyaariperota-tsiri iñaani, rootaki etantyaawori aaka akemijanteri, ari roshiya-neeyaari otsipa ikaate kemijanteerini paata.

*Jempe ikantaneeyaa kemijanta-neerini Tajorentsi*

19 Rootaki nokantantari noyemijantzin-karite-paeni: Powa-yempita-yityaa, pamina-pero-waantetyaa, eero ayimawaeta-shitzimi pimashirenka. 20 Aririka ayimawaetee amashirenka, eero amatziniri ikowakaa-yiteeri Tajorentsi. 21 Okowa-perotatyaa ookayiteero okaatzi owaaripero-shireta-kaeri, otzimatyee atsinampa-shirete akemijanta-neero iñaani Tajorentsi, rootaki mateeroni owawijaako-shireyitee.

22 Roo kanteencha otzimatyee amonkaa-yiteero iñaani Tajorentsi, eerrorika amonkaatziro akemijantero, apaniroeni amatawi-waetaka.

<sup>23</sup> Itzimi-rika kemawitawori roo kanteencha tee imawotzi ikemijantero okaatzi ikemawitakari, ikimitakari aminawoota-chari ñaarontsiki. <sup>24</sup> Apatziro iñaawoota-paenta, roo ojamaniineetaki ipeya-kota-neero jempe ikanta iñaawitaka ipitsitaki ipooki. <sup>25</sup> Eenitatsi itsipa aminawoota-chari, kaari peyakoteroni ipoo jempe okanta iñaakiro. Ari akimitanee-yaari aaka, akenkishiryaakoteero iñaani Tajorentsi, eero apeya-kotziro. Tema rootaki ookakaa-wenteeni. Akimoshirewentee-ro okaate antayiteeri.

<sup>26</sup> Eenitatsi ñaawitawori imatakiro ikemijantane. Roo kanteencha tee ramina-pero-paantetyaa, raminaa-shiwaetakaha ikemijantzi, apaniroeni ramatawi-waeta. <sup>27</sup> Iroka kyaari-perori kameethatzi-motziriri Ashiteeri Tajorentsi aririka akemijantane: Etakoyiteeyaari miritzi-paeni, ari akimitaneerori kinankawo-paeni. Otzimatyee akite-shire-yitee, eero akimita-kotari ikantayitaha jeekashiwaetachani jaka jaawiki.

## 2

### *Ikenkithata-kotee-tziro manintaantsi*

<sup>1</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, tema pikemijanteeri Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo ipinkatha-peroe-tziri, eero pimaninta-shireta-wakaa-waeta. <sup>2</sup> Jame oshiyakaawen-tawakiro: Aririka piñeeri pipiyota-piintaha owaneenkata-chari ikithaata, iporeryaatzi rowayitziri rakoki, opoñaashityaa piñeeri ikyaapaaki itsipa owama-ta-pookitaka. <sup>3</sup> Riitaki paakameethataki owaneenkateen-chari pojatekakiri niyanki pipiyoteeyanira, riima

owama-ta-pookita-chari, pikantakiri: “Ari pikatziyawaki eeroka, tekatsi pijeeki, pikoyi-rika pijeeki jaawiki.” <sup>4</sup> Tema apaani paakameethataki, pimanintakiri itsipa. Pikimita-kotakari ranta-piintziri piwinkatharite kaari tampatzika-shireri ramina-kotero oetarika ranteetziri. <sup>5</sup> Pikemi nokante noyemijantzin-karite-paeni. Riyoshii-yiteerira Tajorentsi ashironkaenkari-paeni, ikemijantakaa-pero-yiteeri. Tema irika etakota-kariri, riitaki kashiya-kaakiriri itsipatee-yaari jempe ipinkatharite rirori. <sup>6</sup> Roo kanteencha eeroka-paeni, pimaninta-shire-waetakiri ashironkaenkari. Pipeyakotakiri kijaneenta-piintzimiri ashaahanta-yitachari ikoyi rowajankitaa-kaanta-waetemi. <sup>7</sup> Riitaki kyaaryoota-piintatsi itheenka-shiretziri Awinkatharite, ipaeryaa-shiwaetari.

<sup>8</sup> Omaperota-tyaarika pikemijanta-neero Otzinkami Inintakaan-teetani, pantakiro kameethari. Iroka ikantee-tziri otzinkami:

Petakoteeyaari pisheninka pikimita-kaanteri petakota eeroka.

<sup>9</sup> Rooma, eeniro-rika pimaninta-shiretawaka, tzimakira pantani, ari rowajankitaa-wentee-takimiro Ikantakaan-teetani. <sup>10</sup> Itzime-rika kantatsini: “Nokemijantziro naaka maawoeni ikantakaan-teetziri.” Roo kanteencha eenitatsi-rika kowityaa-paenchani apaani kaari ikemijantzi, tzimakira rantani. <sup>11</sup> Tema ikanteetzi paerani:

Eero pimayempitzi.

Eero powamaantzi.

Teerika imayempi-witeeta, roo kanteencha eenitatsi-rika rowamaan-teetzi, eenitatsira rantayiteetziro kaari kameethatatsiri. <sup>12</sup> Tema roo kameethatatsi antayiteero Otzinkami Inintakaan-teetani, antayiteero añaaawae-yitziri eejatzi okaatzi antayitziri. Ari okantyya eero rowajankitee-tante paata, tema iroka Otzinkami Inintakaan-teetani, rootaki jeekakaa-shiwaateeni. <sup>13</sup> Tema eerorika etakoyitanta, aritaki rowajankitaa-peroetee. Rootaki kowaperotacha etakoyitanyaa eero rowajankitee-tantee.

*Eerorika antziro kameetha-yitatsiri, aminaashi-waeta awentaa-witanaari Tajorentsi*

<sup>14</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, eerorika amataneero kameetha-yitatsiri, aminaashi-waeta akantzi: “Nawentaari Tajorentsi.” Iroka awentaa-shiwaetaantsi, tee owawijaako-shiretantzi. <sup>15</sup> Jame oshiyakaa-wenta-wakiro: Eenitatsi noyemijantzin-karite okowityee-motari iithaari, itasheyaawaetzi eejatzi, <sup>16</sup> opoñaashityaa pikanteri: “Pawijanaki janta noyemijantzin-karite, aamaa ari ipaetakimi pikithaatyaaari, ari powapaakyaa kameetha.” Tema tee pipawakiri kowityee-motariri, ¿Petakota-karima? Teera petakotari. <sup>17</sup> Ari okimitari eejatzi awentaa-witaari Tajorentsi. Terika antayirotsi kameethari, aminaashi-waetaka.

<sup>18</sup> Arira okimita itzimi-rika kantatsini: “Nawentaari Tajorentsi.” Itsipa, ikantzi: “Nantziro kameetha-yitatsiri.” Eerorika pantaneero eero kameethari, ¿kantachama poñaahantero pawentaa-naari? Naaka-rika, ari

noñaaha-kimiro nawentaa-naari, nantaneero kameetha-yitatsiri. <sup>19</sup> Pikanta-piintawita eeroka: “Niyotziri naaka Tajorentsi apani ikanta.” Omapero-witatyaa. Roo kanteencha imatzitayitakawo peyari-paeni riyotziro iroka, ithaawantari Tajorentsi, rompetawaeta. <sup>20</sup> Kaari imajontziteetzi, otzimatyee ayoyitee aaka: terika antayiteero kameetha-yitatsiri, aminaashi-waeta awentaa-witaari Tajorentsi. <sup>21</sup> Akenkishiryaa-koteri paerani Abraham. Ishinetakiri itomi Isaac rashita-kaeyaari Tajorentsi itaapooki-mentoki. Rootaki rantakiri Abraham ikimita-kaantee-tanta-kariri tampatzika-shireri. <sup>22</sup> Ari añiirori, teera apaani ikantaki: “Nawentaari Tajorentsi.” Tema rantakiniri okaatzi ikantziriri. Ari okanta rooñaawontan-takawori omaperotatyaa rawentaa-perotakari Tajorentsi. <sup>23</sup> Ari omonkaataka rojankinee-takiri paerani, okantzi:

Rawentaa-nakari Tajorentsi irika Abraham,  
rootaki ikimita-kaantaariri itampatzika-shiretani.

Rootaki ikantan-teeta-kariri eejatzi paerani Abraham:

Raapatziyani Tajorentsi irika.

<sup>24</sup> Ñaakiro. Teera apatziro otampatzika-shireta-kaantzi akantzi: “Nawentaa-naari Tajorentsi.” Otzimatyee anteniri ikanteeri eejatzi. <sup>25</sup> Ari okimitakari eejatzi paerani Rahab, mayempi-witachari. Ikimita-kaantawo Tajorentsi tampatzika-shireri, omanakiri opankoki owayiri, opoñaashita otyaanteeri ikinanta-neeyaawo otsipa awotsi eero rowamaan-teeta-wakari. Tema rootaki ikimita-kaantaawori Tajorentsi

tampatzika-shireri roori, tema eenitatsi antakiri.  
<sup>26</sup> Eerorika otzimanee ashire, peyakota-nakae.  
 Ari okimitzitari eejatzi, eerorika antayitziro  
 kameetha-yitatsiri, aminaashi-waeta awentaa-  
 witanaari Tajorentsi.

### 3

#### *Amina-waantetaantsi*

<sup>1</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, eero akowashi-  
 waeta ayotaan-tayite. Tema paata aritaki  
 raminakoe-teeri rantayitee-takiri, riiyitaki  
 yotaantaniri imaperoteete rowajankitahaeteri  
 eerorika imonkaatanta. <sup>2</sup> Otzimi-motee  
 maawoeni akinakaa-shiyitari. Rooma eenitatsi-  
 rika amina-pero-waantetaniri kaari kantzimo-  
 neenta-kaeyaarini isheninka, riitaki kameetha-  
 shireteen-tsiri, ari okantaki raminako-wenta-  
 neeyaa eero rantanta-naawo kaari-perori.  
<sup>3</sup> Roojo-ponthotee-tziri ikyaakoetani, ari  
 itzimpata-koetziriri, rootaki ikinanta-yityaari  
 jempe inintakae-tziri. Oryaani naawita  
 itzimpata-koetan-tariri, roo kanteencha  
 omatziri okemakaeri, okantawitaka antaritaki  
 ikyaakoetari.\* <sup>4</sup> Pikenkishiryaa-kotero antawo  
 pitotsi. Aririka otampyaata-kote niyankyaani  
 inkaari, ayiro tampyaa jempe-rika onintakaawo.  
 Eenitzimaetacha oomaro otsinampaerori  
 okinakaero jempe-rika inintziro komatzirori,  
 okantawitaka tee antawotzi komarontsi. <sup>5</sup> Ari  
 okimitakari eejatzi paantentsi, tee antawowita,  
 rootaki añaawaetan-tapiintayitari. okimitakari  
 paamari, oryaani naawita owakira omorekanaki,

---

\* **3:3** ikyaakoetani = caballo

roo kanteencha aritaki opaamata-kaakiro antawo antami.†

<sup>6</sup> Ari okantari eejatzi paantentsi okimita-kotawo paamari. Aririka añaaawaetaki eepichokiini, antawo owaaripero-shiretawo waetaka, kantacha eejatzi añeero ashi oyiro owaaripero-shiretante. Tema sharinkaweniri yoteerori añaaawae-yitan-tyaawori owaaripero-shiretan-tatsiri. <sup>7</sup> Pikemi noshiya-kaawentero. Kameethatatsi ipireetyaari antami-weriyitatsiri, tsimeri-yitatsiri, maanki-paeni, eejatzi ikaatzi jeekayitatsiri nijaaki, maawoeni. Ari rameyitakyaa irika-paeni ipireeta-kyaari-rika. <sup>8</sup> Roo kanteencha tekatsi atziri manteroni ramina-pero-waantetyaa, ikimita-kaantero ipireetari. Okimitawo ipaante opiyanta-tyeemi, owamaantaniro iroka. <sup>9</sup> Rootaki apaante akantanta-piintariri Tajorentsi: “Ashitanari, kameethari eeroka.” Roojatzi apaante ayakatantari asheninka, ikaatzi kemashireyiteeriri Tajorentsi. <sup>10</sup> Apaani naawita apaante, roo kanteencha ari añaaawaetantawo kameethari eejatzi kaari-perori. Noyemijantzin-karite-paeni tee okameethatzi atsipatayitero añaaniiyitari. <sup>11</sup> Pikemi noshiya-kaawentemiro. Jempe-rika oshitowaatzi nijaa, kiteshaari okanta, eero añiirio okipachaate. <sup>12</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, ¿Kantachama pankirentsi pochata-tsiri okithokitzi añeero okithokitero kepishita-tsiri? ¿Kantachama añaaapiintziri pankirentsi okithokitan-tyaawo shiwitha-maeshi? Ari okantzitari nijaa aririka

---

† 3:5 paantentsi = nenetsi

okipachaate, eero añiuro okiteshaate.†

*Inkiteki opoñaawo yotanitaantsi*

<sup>13</sup> Ayota-nita-naarika, akenkishiryaa-naarika, etakotantyyaa, atsinampa-shirete okantakaakae ayota-nita-naari. <sup>14</sup> Rooma añeero-rika akija-neenta-shireta-waetante, onawakaa-waetyaa, tee okameethatzi akantakaapero-waetyaa. Atheeya akante: “Naaka yotaniri.” <sup>15</sup> Aririka amayitakiro iroka, kaarira Tajorentsi yotakaeroni. Rootaki ikenkishiryaa-piintziri jaawiki-jatzi, ikenkishiryaa-kaantziri Kamaari. <sup>16</sup> Ari okanta aririka akija-neenta-shireta-waetante, onawakaa-waetyaa-rika, añiuro eejatzi apomeentsita-wakaeyaa, rootaki akaari-pero-shire-piintan-tyaari. <sup>17</sup> Roo kanteencha riitakirika Tajorentsi kowakaeroni ayota-niteeyaa, aritaki añeero akite-shiretanee, amina-minatero ajeekan-tyaari kameetha, etakotan-tayityaa, eero akija-shireta-waetanaa, aneshironkatantayitee, owameethatero antawae-yiteri, kyaaryoo akantawentan-taneeyaa, eero owapeyi-motan-tanaa eejatzi. <sup>18</sup> Aririka akanta-piinta-nakyaa aapatziya-wakaa-neeyaa, aritaki añaaakiro paata rowameetha-shire-peroetee. Okimityaawo ipankiwaeteetzi, ari añeero paata owiikiyiteero okithoki.

## 4

*Aapatziyawori jaawiki-jato*

---

† **3:12** pochata-tsiri = higo; kepishita-tsiri = aceituna; pankirentsi = higo; shiwitha-maeshi = uva

<sup>1</sup> ¿Litaka opoñaantari pikosheka-wakaantari eeroka-paeni? ¿Litaka pikijaneenta-wakaantari? ¿Kaarima kantakaan-tzirori iñaama-shireteetawo ikowityaa-waetee-tziri? <sup>2</sup> Piñaama-perotakawo oetarikapaeni, teemaeta otzimimo-tzimi. Poonako-neentakari rashitari itsipa, tema te otzimimo-tzimi eeroka. Pikoshekanta, powanta-yiwitaka. Tee piñiimaetawo otzimi-motemi pikowayi-witari, teera pikowa-kota-tziri Tajorentsi. <sup>3</sup> Rootakirika pikowa-kotziriri Tajorentsi pikowayitziri, tee ipimaetzimi. Pikowa-kota-nta-shita pantayitan-tyaawori kameethatzi-moyitzimiri eeroka. <sup>4</sup> Pikimita-shitakawo kaari kinatari oemi, oñaaki itsipa, rootaki okijaneenan-tanakariri oemi. Ari ikimitakari maawoeni kowayitzirori raapatziyaawo jaawiki-jato, ikijaneenta-natziirira Tajorentsi. <sup>5</sup> ¿Aminaa-shitama rojankinee-takiri paerani, kantatsiri: “Rotyaan-takiro Tajorentsi Ishire neshironka-yiteeni, riitaki aminakowenteeni eero antanta-yitawo kaari-perori?” <sup>6</sup> Ineshironkatee Tajorentsi, rootaki ikantan-teetari jankina-rentsiki:

Tee rariperotziri Tajorentsi kantakaaperowae-tachari,

Riima tsinampa-shireri osheki ineshironkateeri rirori.

<sup>7</sup> Rootaki nokantantari naaka: Patsipewentee-yaawo ikowakaemiri Tajorentsi. Pamaweteri Kamaari, aritaki piñaakiro ipakahaemi.

<sup>8</sup> Pikenkishiryaneeri eeroka Tajorentsi, tema kijokiro rowanakimi Rirori. Pikaari-pero-shirewitaka, pooka-yiteero. Terika pikyaaryoo-

wenteeri, pikite-shire-wenteeri. <sup>9</sup> Pikenkishiryaa-koteero pantayi-witakari, pikimo-shire-wenta-shitakawo kaari-perori. Otzimatyee powashireta-kotee-yaawo okaatzi pikimo-shire-wenta-shitakari paerani. <sup>10</sup> Pitsinampa-shire-wenteeri Awinkatharite, tema riitaki pinkatharita-kahaemini paata.

*Kanta-kota-wakahaantsi*

<sup>11</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, tee okameethatzi akanta-kota-wakaa-waetyaa. Aririka pikanta-koteri itsipa, pitheenka-tzirowa Ikantakaan-teetani. Tema iroka panteeri, otzimatyee pikemijanteero Ikantakaan-teetani, eero pikenkithata-kowaeteero. <sup>12</sup> Apani ikanta jankinata-kaanta-kirori paerani Ikantakaan-tani, apani ikanta eejatzi riitaki matzirori ramina-koteri ranteeziri paata. Riitaki matzirori rowawijaako-shiretantzi, riitaki matzirori eejatzi rowajankitaantzi. Tekatsi aetyaa aaka amatantyaari akantako-yiteri itsipa.

*Tee ikantakaa-pero-wenteetawo anteerira paata*

<sup>13</sup> Eeniyitatsi kantashi-waeta-chari: “Aritaki niyaataki okitejeta-manee nampitsiki, apaani ojarentsi nojeeka-waete janta, niyomparityaa, nayi osheki koriki.” <sup>14</sup> Roo kanteencha tee piyotzimaetyaa oeta awiji-motemini inkaamani. Okimitawo añaaantari menkoryeenka. Tee oshenkaa-nitzi, eepichoki okanta-paentyaa, opoñaashityaa opeyaneeeyaa, eero añaa-waero. <sup>15</sup> Iroka pikanta-yitemi: “Riitakirika Tajorentsi pinawoni nañaantari, ari nantakiro

ikowakaanari rirori.”<sup>16</sup> Roo kanteencha  
 pawentaa-shiwaetakawo pikantakaa-pero-  
 waetaka apaniroeni. Aminahantsi iroka,  
 tee okameethatzi.<sup>17</sup> Aririka ayowityaawo  
 owameetha-shiretan-tatsiri, roo kanteencha  
 tee amatziro, eenitatsira antani, kaaripero-  
 shiretae.

## 5

*Ikenkithata-koetziri  
 owashironkaan-tatsiri*

*ashaahantachari*

<sup>1</sup> Pikemi ashaahantziniri-paeni. Piraako-  
 neenteeyaa eeroka-paeni, tema rootaentsi piñeero  
 pashironkaa-waeteeyaa.<sup>2</sup> Ari opathaa-yitee  
 maawoeni powaahawo. Opereki-mawo-yitee  
 pithaari-paeni.<sup>3</sup> Ithonkyaa ipowayitee piyorikite,  
 poreryaa-yita-tsiri, maawoeni. Ari riyotee-temiri  
 pipiyota-shitakari, riitaki taakahae-mini paata.  
 ¿Rootakima pipiyotan-takariri?<sup>4</sup> Tee pipinayi-  
 tziri patzirite, pipiyota-shitakawo powaahawo.  
 Ikiji-mata-kimira pipanki-waeta-kaani-paeni  
 eejatzi powiikita-kaani-paeni, tema ikemakiri  
 Tajorentsi Shintsi-perori.<sup>5</sup> Apatziro pinintaa-  
 waetaka, tee pikenkishiryaa-kotziri itsipa,  
 apatziro pikimo-shire-wentakiro powaahawo.  
 Pikimitakari piratsi iwathan-teetziri, aririka  
 ikyeetaki kameetha, ikantaki ashitariri: “Jame  
 owamayiri nopira, wathataki kameetha.” Ari  
 ikimiteemiri Tajorentsi.<sup>6</sup> Powashironkaa-yitakiri  
 kameetha-shireri, roojatzi ikamanta-yitakari, tee  
 piñaawityaari ipiyako-wentyaa.

*Pamawewaenitee, pamana-yiteeya*

<sup>7</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, pamawewaenite poyaawentyaari ipiye Awinkatharite. Pikimityaari pankiwae-rintzi, amawewaetaniri irika royaawentawo inkani oparya-kote iwankiri iñaantyaawori okithokite. <sup>8</sup> Ari pikimityaari

eeroka, pawewaetanite poyaawentyaa. Kijokiro powanakiri, tema eero ojamanitzi ipokanteeyaari Awinkatharite. <sup>9</sup> Noyemijantzin-karite-

paeni, rootaki eero pikanta-kowaetantari itsipa-paeni. Tema pokimatee amina-

koteemini pantakiri eeroka. <sup>10</sup> Pikenkishiryaa-koteri Kamantan-taniri paerani. Tajorentsi otyaanta-kiriri ikenkithata-koyiteeri. Roo

kanteencha osheki ikemaatsi-waeyitakawo rirori ramaweyitakiro. Ari pikimi-yitee-

yaari eejatzi eeroka.\* <sup>11</sup> Tema aeyiteeri

“kimoshireri” irika-paeni atsipeta-kawori ikemaatsi-waeta. Piyota-kotziri awaejatziteni

Job, ramaweyitakiro. Piyotzi-teeyani jempe ikanteeri retakotaari Tajorentsi. Tema Tajorentsi, riitaki neshironkatan-taniri, kaminthaan-taniri.

<sup>12</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, iroka kowaperota-chari: Otzimi-rika pikenkithata-

koteri, eero pipaeryaa-shiwaetari Inkite-jatzi eejatzi jaawiki-jato. Kyaari-pero-rika pantero

pikantziri, pikante: “¡Ari!” Rooma eerrorika pantziro, pikante: “¡Eero!” Amine rowajankitee-

tzimi-kari.

<sup>13</sup> Piña-karika okantzimo-shireta-waetemi, pamaniri Tajorentsi. Rooma pikimo-shireta-

waete-rika, pomampaa-wentyaari Tajorentsi.

<sup>14</sup> Pimantsiya-waetzi-rika, pikaema-kaanteri

\* **5:10** otyaanta-kiriri = waerontsi

reewarite-paeni kemijantzinkari ipoki ramana-kotemi, opoñaashitya itziritan-temiri yeenkantsi ikowa-koteri Tajorentsi.† <sup>15</sup> Tema aririka ramana-kotantakyaa awentaa-perotariri Tajorentsi, aritaki retsiyata-kota-kahaemi. Rootakirika kantakaan-tzirori pikaaripero-shireta-waetzi pimantsiyatan-takari, ari ipeyakoe-teemiro eejatzi. <sup>16</sup> Powaryaa-shiretziri-kari pisheninka, pikanteeri: “Pipeyakoteena.” Pamaneeri Tajorentsi, pikanteri: “Ashitanari, petsiyata-kota-kaayiteeri mantsiya-yitatsiri.” Tema aririka ramana-kotantyyaa kameetha-shireri, rantayitziniri ikowako-yitziriri. <sup>17</sup> Tema atziri irika paerani Elías, roshiya-yitee akantayita aaka awathaki. Roo kanteencha ikemijantakiri kameetha Tajorentsi. Ikowa-kotakiri eero oparyanta inkani. Mataka, awijaki mawa ojarentsi tee oparyee. <sup>18</sup> Opoñaashita rapiiteero ikowa-koteeri, roojatzi oparyan-taari inkani. Shookayitane pankirentsi.

<sup>19</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, aririka pikemijanta-kahaeri ikaatzi ookawi-taawori rooperota-tsiri, <sup>20</sup> powawijaa-koteeri ikaaripero-shire-witaka. Jatawitaa sharinkaweniki aririka ikamaemi. Maperowitaka ikaaripero-shire-witaka, roo kanteencha ikemijantee, ipeyakoteeniri Tajorentsi maawoeni, eero ikenkishiryaa-kotaawo.

---

† 5:14 ikowa-koteri = waerontsi

**Las Escrituras en Ashéninka Ucayali del Sur  
del Perú**  
**The Holy Bible in the South Ucayali Ashéninka language  
of Peru**

**Las Escrituras en Ashéninka Ucayali del Sur del Perú**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Ashéninka Ucayali del Sur (Ashéninka, South Ucayali)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-08

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

db14e188-438b-52a5-9541-56657c3fc3d9